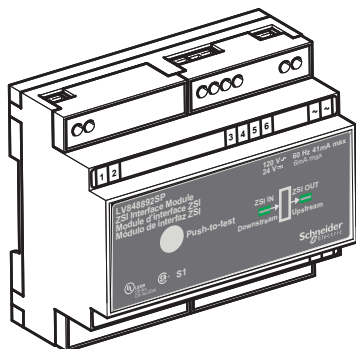




NHA12883-08

en LV848892SP ZSI Interface Module
fr Module d'interface LV848892SP ZSI
es Módulo de interfaz ZSI LV848892SP
de LV848892SP ZSI Schnittstellenmodul
it Modulo di interfaccia LV848892SP ZSI
pt Módulo de interface ZSI LV848892SP
ru Модуль интерфейса LV848892SP ZSI
zh LV848892SP ZSI 接口模块


www.schneider-electric.us


UG		UG		UG		UG	
Masterpact MTZ1		Masterpact MTZ2/MTZ3		Masterpact MTZ1		Masterpact MTZ2/MTZ3	
en	0614IB1702EN	en	0614IB1701EN	en	DOCA0100EN	en	DOCA0101EN
fr	0614IB1702FR	fr	0614IB1701FR	fr	DOCA0100FR	fr	DOCA0101FR
es	0614IB1702ES	es	0614IB1701es	es	DOCA0100ES	es	DOCA0101ES
zh	0614IB1702ZH	zh	0614IB1701ZH	zh	DOCA0100ZH	zh	DOCA0101ZH
UG		UG		UG		UG	
Masterpact NT		Masterpact NW		Masterpact NT		Masterpact NW	
en	0613IB1209	en	0613IB1204	en	51201116AA	en	04443720AA
fr	0613IB1209	fr	0613IB1204	fr	51201115AA	fr	04443719AA
es	0613IB1209	es	0613IB1204	es	EAV16739	es	EAV16740
UG				UG		UG	
PowerPact H / J / L				Compact NSX		Compact NS	
en	48940-313-01			en	8940-313-01	en	51201640AA
fr	48940-313-01			fr	48940-313-01	fr	51201639AA
es	48940-313-01			es	48940-313-01	es	EAV16738

? → www.schneider-electric.com > support >... / Schneider Electric Customer Support

Retain instructions for future use.

Visit our website at www.schneider-electric.com to download the documents listed above (user guides) and other documents.

PLEASE NOTE

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Instruction de service à conserver pour usage ultérieur.

Visitez notre site web www.schneider-electric.com pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs) et d'autres documents.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.

Visite nuestra página web en www.schneider-electric.com para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario) así como otros documentos.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte als Referenz zur späteren Verwendung auf.

Besuchen Sie unsere Internetseite www.schneider-electric.com, um die oben genannten Dokumente (Benutzerhandbücher) sowie andere Dokumente herunterzuladen.

BITTE BEACHTEN

- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

Conservare le istruzioni per uso futuro.

Visitate il nostro sito web www.schneider-electric.com per scaricare i documenti elencati sopra (guide utente) e altri documenti.

NOTA

- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.

Guarde a folha de instruções para utilização futura.

Visite o nosso site web em www.schneider-electric.com para transferir os documentos listados acima (manuais do utilizador) e outros documentos.

NOTA

- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.

Посетите наш сайт www.schneider-electric.com, чтобы: чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователей) и другие документы.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

请保管好此说明书以供将来使用。

请访问网站 www.schneider-electric.com 下载上述文件 (用户指南) 和其他文件。

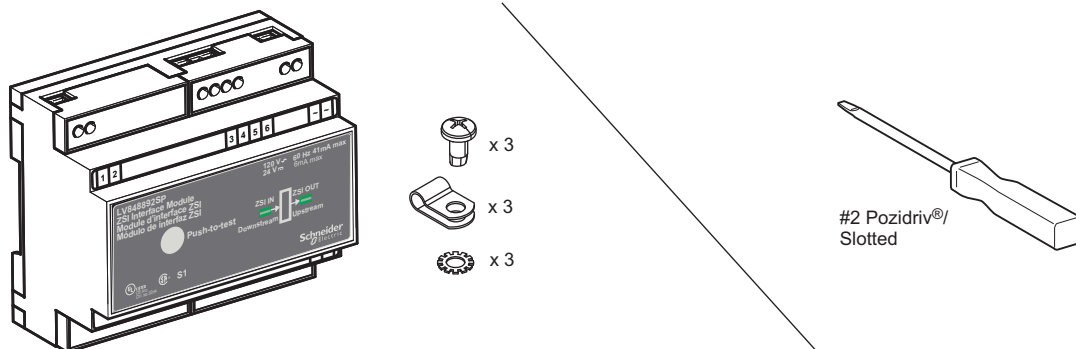
请注意

- 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。
- Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。
- 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

⚠ DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH • Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS or local equivalent. • This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. • Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. • Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. • Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. • Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARCS ÉLECTRIQUE • Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou aux codes locaux en vigueur. • Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement. • Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. • Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. • Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capot avant de mettre l'équipement sous tension. • Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO • Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS u otros códigos locales correspondientes. • Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. • Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. • Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. • Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. • Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN • Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS oder lokale Entsprechung. • Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden. • Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. • Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung. • Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten. • Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Verletzungen.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO • Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione. • Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati. • Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. • Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato. • Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura. • Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO • Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou o equivalente local. • A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados. • Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. • Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. • Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento. • Esteja atento a potenciais perigos e inspecione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ • Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS или местный эквивалентный стандарт. • Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики. • Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. • Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. • Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования. • Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 • 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS 或当地对应的标准。 • 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。 • 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。 • 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。 • 更换所有设备、门和盖，然后再打开该设备的电源。 • 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。

1 Required for Installation / Requis pour l'installation / Se requiere para la instalación / Zur Installation erforderlich / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具



en NOTE: This equipment can use and/or emit radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Do not make changes or modifications to this equipment which are not expressly approved by Schneider Electric. Any changes or modifications may result in the loss of authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in commercial and industrial environments.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference to radio communications, in which case the user will be required to correct the interference at their own expense.

es NOTA: Este equipo puede utilizar o emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con el manual de instrucciones, podría provocar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. No realice cambios ni modificaciones en el equipo además de los expresamente aprobados por Schneider Electric. Cualquier cambio o modificación podría provocar la pérdida de autorización para utilizar el equipo.

Este equipo ha sido sometido a pruebas, tras las cuales se concluyó que cumple con los límites estipulados para los dispositivos digitales de clase A, de conformidad con la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable frente a interferencias perjudiciales al utilizar el equipo en un entorno comercial o industrial.

Es probable que el uso de este equipo en una zona residencial provoque interferencias perjudiciales para las radiocomunicaciones, en cuyo caso se solicitará al usuario que corrija dichas interferencias por su cuenta.

it NOTA: La presente apparecchiatura può utilizzare e/o irradiare energia in radiofrequenza e, se non installata e utilizzata in conformità con il manuale di istruzioni, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non apportare modifiche alla presente apparecchiatura non espressamente approvate da Schneider Electric. Qualsiasi modifica può provocare la perdita di autorizzazione all'uso dell'apparecchiatura.

La presente apparecchiatura è stata testata ed è risultata conforme con le limitazioni per i dispositivi digitali di Classe A, secondo la Parte 15 delle Regole FCC. Tali limiti sono previsti per assicurare una protezione ragionevole da interferenze dannose quando l'apparecchiatura viene utilizzata in ambienti commerciali e industriali.

L'impiego della presente apparecchiatura in aree residenziali potrebbe provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio, nel qual caso all'utente verrà richiesto di risolvere l'interferenza a proprie spese.

ru ПРИМЕЧАНИЕ: Это оборудование может использовать и/или излучать радиочастотную энергию, и в случае его установки и эксплуатации с нарушениями инструкций руководства оно может создавать вредные помехи для радиоаппаратуры. Не делайте изменений или модификаций данного оборудования, если они не были явно одобрены компанией Schneider Electric. Любые изменения и модификации могут привести к утрате права на эксплуатацию данного оборудования.

Настоящее оборудование по результатам испытаний было признано соответствующим предельным значениям для цифровых устройств класса A в соответствии с нормативами FCC (Федеральная комиссия связи США), часть 15. Такие предельные значения позволяют обеспечить разумную защиту от вредоносных помех, когда оборудование эксплуатируется в коммерческой и промышленной среде.

Эксплуатация данного оборудования в жилой зоне может привести к образованию вредных помех радиосвязи, в этом случае их устранение пользователь должен произвести за свой счет.

fr REMARQUE : Cet équipement peut utiliser et/ou émettre des radiofréquences qui, en cas d'installation ou d'utilisation non conforme aux instructions, risquent de perturber les communications radio. N'apportez à cet équipement aucune modification non expressément approuvée par Schneider Electric. Toute modification peut annuler le droit d'utiliser cet équipement.

Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites d'un appareil numérique de Classe A, selon la section 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences nocives, lorsque l'équipement est utilisé dans des environnements commerciaux ou industriels.

Le fonctionnement de cet équipement dans une zone résidentielle peut perturber les communications radio. Dans ce cas, l'utilisateur est tenu de corriger ces interférences à ses propres frais.

de HINWEIS: Dieses Gerät kann Funkfrequenzenergie verwenden und ausstrahlen und, wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und verwendet wird, schädliche Interferenzen mit der Funkkommunikation verursachen. Nehmen Sie keine Änderungen oder Modifikationen an diesem Gerät vor, wenn diese nicht ausdrücklich durch Schneider Electric genehmigt wurden. Jegliche Änderungen oder Modifikationen kann den Entzug der Betriebserlaubnis für das Gerät zur Folge haben.

Dieses Gerät wurde getestet und als konform mit den Grenzwerten für Digitalgeräte der Klasse A gemäß Teil 15 der FCC-Richtlinien befunden. Diese Grenzwerte dienen dem angemessenen Schutz gegen schädliche Interferenzen, wenn dieses Gerät in gewerblichen und industriellen Umgebungen verwendet wird.

Der Betrieb dieses Geräts in Wohngebieten kann sehr wahrscheinlich zu schädlichen Interferenzen der Funkkommunikation führen. In diesem Fall muss der Betreiber diese Interferenzen auf eigene Kosten beheben.

pt NOTA: Este equipamento pode utilizar e/ou emitir energia de frequência de rádio e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, pode causar interferência danosa às comunicações de rádio. Não faça alterações ou modificações neste equipamento que não sejam aprovadas expressamente pela Schneider Electric. Quaisquer alterações ou modificações podem ser resultar na perda de autoridade para utilizar o equipamento.

Este equipamento foi testado e está em conformidade com os limites para um dispositivo digital de Classe A, no que se refere à Parte 15 das Leis FCC. Estes limites foram concebidos para fornecer proteção suficiente contra interferência nociva quando o equipamento é utilizado em ambientes comerciais e industriais.

A utilização deste equipamento em áreas residenciais pode causar interferência nociva nas comunicações por rádio, sendo da responsabilidade do utilizador corrigir a interferência por sua própria conta.

zh 注意: 该设备能够使用并且 / 或者辐射射频能量, 如果不按照说明手册安装和使用, 可能对无线电通讯造成有害干扰。切勿对该设备作出 Schneider Electric 并未明确批准的更改或修改。任何更改或修改都可能会导致失去操作该设备的权限。

该设备已经过测试, 并且依据 FCC 规范的第 15 部分符合 A 类数字设备的限制。当该设备在商用和工业环境中运行时, 这些限制旨在提供针对有害干扰的合理防范。

在住宅区运行该设备很可能会对无线电通讯造成有害的干扰, 在这种情况下, 用户必须自费纠正此类干扰。

Additional Components Needed / Composants supplémentaires nécessaires / Otros componentes necesarios / Zusätzliche Komponenten erforderlich / Componenti aggiuntivi richiesti / Componentes adicionais necessários / Необходимые дополнительные компоненты / 其他必需组件

- en** • External Power Supply: 120 Vac 60 Hz 5 W or 24 Vdc 1 W dedicated IEC/UL 60950-1 SELV power supply with no earth ground connection
Recommended supply: Schneider Electric's ABL8MEM24006 or ABL8MEM24012
- Terminal Strips, jumpers and 35 mm DIN mounting rail
- Twisted wire with a braided shield, 300 Vac, #22–#14 AWG (0.35–2.5 mm²)
- Recommended wire: Alpha Wire 5121C
- es** • Fuente de alimentación externa: fuente de alimentación MTBS dedicada según IEC/UL 60950-1 sin conexión a tierra de 120 V CA 60 Hz 5 W o 24 V CC 1 W.
Fuente recomendada: ABL8MEM24006 o ABL8MEM24012 de Schneider Electric.
- Borneros de conexión, puentes y riel de montaje DIN de 35 mm
- Conductor trenzado con blindaje trenzado, 300 V CA, de 22 a 14 AWG (de 0,35 a 2,5 mm²)
- Conductor recomendado: Alpha Wire 5121C
- it** • Alimentazione esterna: alimentatore dedicato IEC/UL 60950-1 SELV 120 Vca 60 Hz 5 W o 24 Vcc 1 W senza connessione di messa a terra.
Alimentatore consigliato: ABL8MEM24006 o ABL8MEM24012 di Schneider Electric.
- Morsettiere, ponticelli e guida di montaggio DIN da 35 mm
- Cavo intrecciato con schematura intrecciata, 300 Vca, #22–#14 AWG (0,35–2,5 mm²)
- Cavo consigliato: Alpha Wire 5121C
- ru** • Внешний источник электропитания: 120 В пер. тока, 60 Гц, 5 Вт или 24 В пост. тока, 1 Вт, выделенный источник питания IEC/UL 60950-1 системы БСНН без заземления.
- Рекомендуемый источник: ABL8MEM24006 или ABL8MEM24012 производства Schneider Electric.
- Клеммные колодки, перемычки и монтажная DIN-рейка 35 мм
- Скрученный провод с плетеным экраном, 300 В перем. тока, #22–#14 AWG (0,35–2,5 мм²)
- Рекомендованный провод: Alpha Wire 5121C
- fr** • Alimentation externe : alimentation SELV dédiée 120 Vca 60 Hz 5 W ou 24 Vcc 1 W conforme à la norme IEC/UL 60950-1 sans connexion à la terre.
Alimentation recommandée : ABL8MEM24006 ou ABL8MEM24012 de Schneider Electric.
- Borniers, cavaliers et rail de montage DIN de 35 mm
- Fil torsadé à blindage tressé, 300 Vca, AWG 22 à 14 (0,35 à 2,5 mm²)
- Fil recommandé : Alpha Wire 5121C
- de** • Externe Stromzufuhr: Spezielle IEC/UL 60950-1 SELV-Stromquelle ohne Erdschlussverbindung mit 120 VAC 60 Hz 5 W oder 24 VDC 1 W.
Empfohlene Quelle: Schneider Electric's ABL8MEM24006 oder ABL8MEM24012.
- Klemmenleisten, Jumper und eine 35 mm Tragschiene (DIN)
- Verdrillter Draht mit Schirmgeflecht, 300 VAC, Nr.22–Nr.14 AWG (0,35–2,5 mm²)
- Empfohlener Draht: Alpha Wire 5121C
- pt** • Fonte de alimentação externa: Fonte de alimentação IEC/UL 60950-1 SELV dedicada de 120 Vca, 60 Hz, 5 W ou 24 Vcc 1 W sem ligação à terra.
Fonte de alimentação recomendada: ABL8MEM24006 ou ABL8MEM24012 da Schneider Electric.
- Tiras de terminais, jumpers e calhas de montagem DIN de 35 mm
- Fio torcido com uma blindagem com uma blindagem com malha trançada, 300 Vca, #22–#14 AWG (0,35–2,5 mm²)
- Fio recomendado: Cabo Alfa 5121C
- zh** • 外部电源: 无接地连接的 120 Vac 60 Hz 5 W 或 24 Vdc 1 W 专用 IEC/UL 60950-1 SELV 电源。
推荐电源: Schneider Electric 的 ABL8MEM24006 或 ABL8MEM24012。
- 端子条、跳线和 35 mm DIN 安装导轨
- 带编织屏蔽的绞合线, 300 Vac, #22–#14 AWG (0.35–2.5 mm²)
- 推荐电线: Alpha Wire 5121C

Description / Description / Descripción / Beschreibung / Descrizione / Descrição / Описание / 描述

- en** When connecting devices to use zone-selective interlocking (ZSI), use the ZSI Interface Module between the interconnected devices to:
1. Provide supplementary insulation for ZSI applications using Micrologic #.0X base units (see Section 5 for requirements).
 2. Extend the distance between ZSI connected devices.
 3. Increase the number of parallel connected upstream devices.
 4. Provide ZSI compatibility with Micrologic Series B trip units.
- es** ZSI entre los dispositivos ZSI interconectados permite:
1. Proporcionar aislamiento suplementario para las aplicaciones ZSI que utilizan unidades base Micrologic #.0X (consulte la Sección 5 para conocer los requisitos).
 2. Ampliar la distancia entre los dispositivos ZSI conectados.
 3. Aumentar el número de dispositivos aguas arriba conectados en paralelo.
 4. Proporcionar compatibilidad de ZSI con las unidades de control Micrologic serie B.
- it** Per dispositivi ZSI (interblocco selezione di zona), si utilizza il modulo di interfaccia ZSI tra i dispositivi ZSI interconnessi per:
1. Assicurare un isolamento ulteriore per applicazioni ZSI che utilizzano unità base Micrologic #.0X (vedere la Sezione 5 per i requisiti).
 2. Aumentare la distanza tra i dispositivi ZSI collegati.
 3. Aumentare il numero di dispositivi a monte collegati parallelamente.
 4. Fornire compatibilità ZSI con unità di sgancio Micrologic Serie B.
- ru** При использовании устройств с зональной взаимоблокировкой (zone-selective interlocking, ZSI) модуль интерфейса ZSI используется между взаимосвязанными устройствами ZSI для:
1. Обеспечения дополнительной изоляции для приложений ZSI, использующих базовые блоки Micrologic #.0X (требования см. в разделе 5).
 2. Увеличения расстояния между ZSI-соединенными устройствами.
 3. Увеличения числа параллельно соединенных вышеразположенных устройств.
 4. Обеспечения совместимости ZSI с размыкателями Micrologic серии B.
- fr** Le module d'interface ZSI (Zone-Selective Interlocking) est utilisé entre des équipements ZSI interconnectés pour :
1. Offrir une isolation supplémentaire aux applications ZSI grâce aux unités de base Micrologic #.0X (voir la section 5 pour la configuration requise).
 2. Étendre la distance entre les équipements ZSI connectés.
 3. Augmenter le nombre d'équipements connectés en amont en parallèle.
 4. Assurer une compatibilité ZSI avec les déclencheurs Micrologic Série B.
- de** Bei Geräten mit logischer Selektivität (ZSI) hat das ZSI-Schnittstellenmodul zwischen mit ZSI verbundenen Geräten die folgenden Funktionen:
1. Bereitstellen zusätzlicher Isolierung für ZSI-Anwendungen mithilfe von Micrologic #.0X-Basiseinheiten (siehe Abschnitt 5 für die Anforderungen).
 2. Vergrößern der Entfernung zwischen mit ZSI verbundenen Geräten.
 3. Erhöhen der Anzahl parallel verbundener, vorgeschalteter Geräte.
 4. Ermöglichen der ZSI-Kompatibilität mit Micrologic Auslösesystemen der Serie B.
- pt** No que respeita aos dispositivos de zone-selective interlocking (ZSI), o Módulo de interface ZSI é utilizado entre dispositivos interligados ZSI para:
1. Fornecer isolamento adicional para as aplicações ZSI utilizando as unidades de base Micrologic #.0X (consulte a Secção 5 para saber quais são os requisitos).
 2. Aumentar a distância entre os dispositivos ZSI ligados.
 3. Aumentar o número de dispositivos a montante ligados em paralelo.
 4. Fornecer compatibilidade ZSI com unidades de disparo Micrologic Série B.
- zh** 当采用区域选择性联锁 (ZSI) 设备时, 在 ZSI 互连设备之间使用 ZSI 接口模块可:
1. 为采用 Micrologic #.0X 基本单位的 ZSI 应用程序提供补充性绝缘 (关于要求, 请参阅第 5 节)。
 2. 扩展 ZSI 连接设备之间的距离。
 3. 增加并联上游设备的数量。
 4. 使 ZSI 设备与 Micrologic B 系列脱扣单元兼容。

Downstream Device / Appareil en aval / Dispositivo aguas abajo / Nachgeschaltetes Gerät / Dispositivo a valle / Dispositivo descendente / Нижерасположенное устройство / 下游设备	Upstream Device / Appareil en amont / Dispositivo aguas arriba / Vorgeschaltetes Gerät / Dispositivo a monte / Dispositivo ascendente / Вышерасположенное устройство / 上游设备				
	Masterpact MTZ	Masterpact NW/NT, Powerpact P/R, Compact NS, GC200	Powerpact H/J/L, Compact NSX	ZSI Interface Module (LV848892SP)	Square D LE/LX/ME/MX/ NE/NX/PE/PX/SE
Maximum number of downstream devices per single device / Nombre maximum d'appareils en aval par appareil / Número máximo de dispositivos aguas abajo por cada dispositivo / Maximale Anzahl an nachgeschalteten Geräten per Einzelgerät / Numero massimo di dispositivi a valle per singolo dispositivo / Número máximo de dispositivos descendentes por dispositivo único / Максимальное количество нижерасположенных устройств на одно устройство / 每台设备的下游设备最大数量					
Masterpact MTZ	15	D/15	—	15	R
Masterpact NW / NT, Powerpact P/R, Compact NS, GC200	D/15	15	—	15	R
Powerpact H/J/L, Compact NSX	D/15	Z	15	15	R
ZSI Interface Module (LV848892SP)	15	15	15	15	15
Maximum number of upstream devices per single device / Nombre maximum d'appareils en amont par appareil / Número máximo de dispositivos aguas arriba por cada dispositivo / Maximale Anzahl an vorgeschalteten Geräten per Einzelgerät / Numero massimo di dispositivi a monte per singolo dispositivo / Número máximo de dispositivos ascendentes por dispositivo único / Максимальное количество вышерасположенных устройств на одно устройство / 每台设备的上游设备最大数量					
Masterpact MTZ	15	D/15	—	15	R
Masterpact NW / NT, Powerpact P/R, Compact NS, GC200	D/15	15	—	15	R
Powerpact H/J/L, Compact NSX	D/5	Z1	5	5	R
ZSI Interface Module (LV848892SP)	15	15	15	15	15

- en** Z = ZSI module (S43212/LV434212) to be connected between the upstream device and a maximum of 15 downstream devices.
Z1 = One ZSI module (S434212/LV434212) must be connected between the downstream circuit breaker and each upstream connected device where a maximum of 5 upstream devices can be connected.
D = ZSI Interface Module (LV848892SP) is required for applications needing compliance with IEC and CENELEC HD 60364-4-41 and those requiring double insulation at front face of the circuit breaker and/or circuit communications lines exiting the panel or equipment.
R = ZSI Interface is required between devices.
- fr** Z = module ZSI (S43212/LV434212) à connecter entre l'appareil en amont et au maximum 15 appareils en aval.
Z1 = un module ZSI (S434212/LV434212) doit être connecté entre le disjoncteur en aval et chaque appareil connecté en amont (5 au maximum).
D = le module d'interface ZSI (LV848892SP) est nécessaire pour les applications qui requièrent une conformité aux normes CEI et CENELEC HD 60364-4-41, ainsi que pour les applications qui requièrent une double isolation sur la face avant du disjoncteur et/ou des lignes de communication qui sortent du panneau ou de l'appareil.
R = Interface ZSI requise entre des appareils.
- es** Z = módulo ZSI (S43212/LV434212) que se debe conectar entre el dispositivo aguas arriba y como máximo 15 dispositivos aguas abajo.
Z1 = debe conectarse un módulo ZSI (S434212/LV434212) entre el interruptor automático aguas abajo y cada uno de los dispositivos aguas arriba conectados, pudiéndose conectar como máximo 5 dispositivos aguas arriba.
D = se necesita un módulo de interfaz ZSI (LV848892SP) para aplicaciones que deban cumplir las normas IEC y CENELEC HD 60364-4-41 y para aquellas que requieren doble aislamiento en la cara frontal del interruptor automático o líneas de comunicaciones del circuito que salgan del panel o del equipo.
R = Se requiere la interfaz ZSI entre dispositivos.
- de** Z = ZSI-Modul (S43212/LV434212) zur Verbindung zwischen dem vorgeschalteten Geräts und maximal 15 nachgeschalteten Geräten.
Z1 = Ein ZSI-Modul (S434212/LV434212) muss zwischen dem nachgeschalteten Leistungsschalter und jedem vorgeschalteten verbundenen Gerät verbunden werden, wobei maximal 5 vorgeschaltete Geräte verbunden werden können.
D = ZSI-Schnittstellenmodul (LV848892SP) wird bei Anwendungen benötigt, welche die Richtlinien IEC und CENELEC HD 60364-4-41 erfüllen müssen, sowie bei Anwendungen, die eine doppelte Isolierung an der Vorderseite des Leistungsschalters und/oder an Kommunikationskreisläufen mit außerhalb des Geräts oder der Schalttafel verlaufenden Leitungen erfordern.
R = ZSI-Schnittstelle zwischen Geräten erforderlich.
- it** Z = Modulo ZSI (S43212/LV434212) da collegare fra il dispositivo a monte e un massimo di 15 dispositivi a valle.
Z1 = È necessario collegare un modulo ZSI (S434212/LV434212) fra l'interruttore automatico a valle e ciascun dispositivo connesso a monte. È possibile connettere fino ad un massimo di 5 dispositivi a monte.
D = Per le applicazioni che necessitano di conformità con IEC e CENELEC HD 60364-4-41 e per quelle che richiedono doppio isolamento sul pannello frontale dell'interruttore automatico e/o delle linee di comunicazione dei circuiti uscenti dal pannello o dall'apparecchiatura, è necessario un modulo di interfaccia ZSI.
Interfaccia R = ZSI richiesta tra dispositivi.
- pt** Z = módulo ZSI (S43212/LV434212) a ser conectado entre o dispositivo ascendente e um máximo de 15 dispositivos descendentes.
Z1 = Um módulo ZSI (S434212/LV434212) deve ser conectado entre o interruptor descendente e cada dispositivo conectado ascendente em que um máximo de 5 dispositivos ascendentes podem ser conectados.
D = O módulo de interface ZSI (LV848892SP) é necessário para aplicativos que precisam estar em conformidade com a IEC e CENELEC HD 60364-4-41 e as que exigem isolamento duplo na face frontal do interruptor e/ou linhas de comunicação de circuito que saem do painel ou equipamento.
R = a interface ZSI é necessária entre dispositivos.
- ru** Z = модуль ZSI (S43212/LV434212) должен быть подключен между вышерасположенным устройством и максимум 15 нижерасположенными устройствами.
Z1 = Один модуль ZSI (S434212/LV434212) должен быть подключен между нижерасположенным размыкателем цепи и каждым вышерасположенным подключенным устройством, где может быть подключено максимум 5 вышерасположенных устройств.
D = Модуль интерфейса ZSI (LV848892SP) необходим в условиях, когда следует выполнить требования IEC и CENELEC HD 60364-4-41, а также в условиях, когда необходима двойная изоляция на передней панели размыкателя цепи и/или коммуникационных линиях контура, выходящих из панели или оборудования.
Между устройствами должен быть интерфейс R = ZSI.
- zh** Z = ZSI 模块 (S43212/LV434212), 用于连接在上游设备与最多 15 台下游设备之间。
Z1 = 一个 ZSI 模块 (S434212/LV434212), 在下游断路器与每台所连接的上游设备之间必须连接一个这样的模块, 其中, 最多可连接 5 台上游设备。
D = ZSI 接口模块 (LV848892SP), 在需要满足 IEC 和 CENELEC HD 60364-4-41 要求的应用中, 以及在离开面板或设备的断路器和 / 或电路通讯线路的正面需要双重绝缘的应用中, 需要使用此模块。
R = 设备之间需要使用 ZSI 接口

en

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Turn off or use push-to-trip button to trip circuit breaker.
3. Use a properly-rated voltage sensing device to confirm power is off.

es

1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo.
2. Desconecte el interruptor automático o utilice el botón de pulsar para disparo para disparar el interruptor automático.
3. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.

it

1. Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dalla presente apparecchiatura prima di lavorare sull'apparecchiatura o al suo interno.
2. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.
3. Staccare o utilizzare il pulsante di attivazione a pressione per far scattare il sezionatore.

ru

1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания.
2. Отключите или используйте кнопку срабатывания для размыкания автомата защиты цепи.
3. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.

fr

1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
2. Ouvrez le disjoncteur ou appuyez sur le bouton push-to-trip pour le faire déclencher.
3. Utilisez un appareil de mesure correctement réglé pour vérifier que l'alimentation est coupée.

de

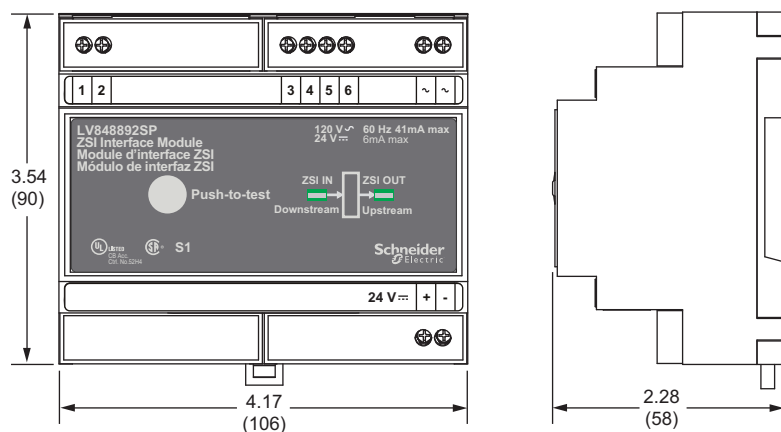
1. Schalten Sie vor Arbeiten in oder an der Anlage die gesamte Spannungsversorgung ab.
2. Schalten Sie den Leistungsschalter aus oder verwenden Sie die Push-to-Trip-Taste, um den Leistungsschalter auszulösen.
3. Verwenden Sie einen Spannungsfühler mit der korrekten Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung anliegt.

pt

1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo.
2. Desligue ou prima o botão de pressão de abrir para disparar o disjuntor.
3. Utilize um dispositivo de detecção de tensão com a calibragem necessária para confirmar se a alimentação está desligada.

zh

1. 在设备上或其内部作业之前，请先关闭设备的所有电源。
2. 关闭电源或者使用按压即脱扣按钮使断路器脱扣。
3. 使用适当的额定电压传感设备确认电源已关闭。



en Wire terminals must be ≥ 0.5 in. (13 mm) from any metal parts. Spacing between live parts must be ≥ 6.4 mm through air and ≥ 0.5 mm over surface.

For IEC applications, IEC60950 requires installation within the fire enclosure of the electrical equipment or panel.

es Los terminales de los conductores deberán encontrarse a ≥ 13 mm (0,5 pulg.) de cualquier parte metálica. El espacio entre las partes activas deberá ser de $\geq 6,4$ mm por aire y de $\geq 0,5$ mm sobre superficie.

En el caso de las aplicaciones IEC, debe instalarse IEC 60950 en una carcasa contra incendios del panel o equipo eléctrico.

it I terminali dei cavi devono stare a $\geq 0,5$ in. (13 mm) dalle parti metalliche. La distanza tra le parti sotto tensione deve essere $\geq 6,4$ mm all'aria e $\geq 0,5$ mm sulla superficie.

Per applicazioni IEC, IEC60950 è necessaria l'installazione dell'apparecchiatura elettrica o del pannello all'interno di un armadio antincendio.

ru Клеммы должны находиться на расстоянии $\geq 0,5$ дюйма (13 мм) от всех металлических частей. Расстояние между деталями, находящимися под напряжением, должно быть $\geq 6,4$ мм по воздуху и $\geq 0,5$ мм по поверхности.

Для систем по IEC в соответствии с требованиями стандарта IEC 60950 требуется установка внутри противопожарного кожуха электрического оборудования или панели.

fr Les bornes doivent se trouver au moins à 13 mm (0,5 po) de pièces métalliques. Les pièces sous tension doivent être éloignées d'au moins 6,4 mm par un espace libre et 0,5 mm sur une surface.

Pour les applications CEI, la norme CEI 60950 requiert une installation dans l'armoire anti-incendie de l'appareil électrique ou du tableau de distribution.

de Anschlussklemmen müssen mindestens ≥ 13 mm (0,5 in.) von Metallteilen entfernt sein/ Der Luftabstand zwischen spannungsführenden Teilen muss $\geq 6,4$ mm betragen und der Oberflächenabstand $\geq 0,5$ mm.

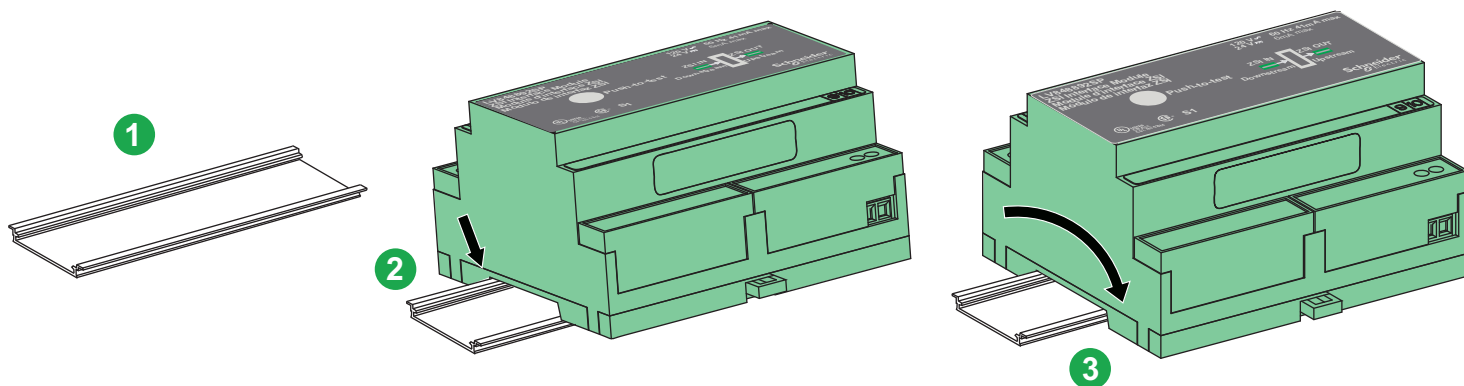
Für IEC-Anwendungen ist es gemäß IEC60950 erforderlich, die Installation innerhalb des brandsicheren Gehäuses der elektrischen Geräte oder Schalttafel vorzunehmen.

pt Os terminais dos cabos devem estar a ≥ 13 mm de quaisquer peças metálicas. A distância entre peças com corrente deve ser $\geq 6,4$ mm pelo ar e $\geq 0,5$ mm por superfície.

Para aplicativos IEC, a IEC60950 exige instalação em um invólucro contra incêndio do equipamento ou painel elétrico.

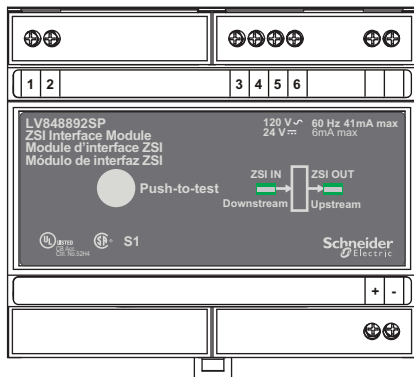
zh 接线端子与任何金属部件之间的距离必须 ≥ 13 mm (0.5 in.)。空气中以及表面上方带电部件之间的间距必须分别 ≥ 6.4 mm 和 ≥ 0.5 mm。

对于 IEC 应用，IEC60950 要求电气设备或面板安装在防火机箱内。



NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 注意

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE Wire ZSI interface module only as laid out in these instructions. Failure to follow these instructions will result in a basic/single insulated system.	RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS Raccordez le module d'interface ZSI à fils selon ces instructions uniquement. Le non-respect de ces instructions ne confère au système qu'une isolation simple.	RIESGO DE DAÑOS MATERIALES Siga estas instrucciones para conectar el módulo de interfaz ZSI. Si no se siguen estas instrucciones, se obtendrá un sistema básico/aislado único.	GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DER ANLAGE Verdrahten Sie das ZSI-Schnittstellenmodul ausschließlich wie in diesen Anweisungen angegeben. Wenn diesen Anweisungen nicht nachgekommen wird, ist das Resultat ein einfach oder basisisoliertes System.
PERICOLO DI DANNI ALL'APPARECCHIATURA Cablare il modulo di interfaccia ZSI solo come illustrato in queste istruzioni. Il mancato rispetto di queste istruzioni darà luogo ad un sistema di base/con isolamento singolo.	PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO Conecte o módulo de interface ZSI somente conforme estabelecido nestas instruções. A não observância destas instruções irá resultar em um sistema com isolamento básico/único.	ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ Проводное подключение модуля интерфейса ZSI должно осуществляться строго в соответствии с данными инструкциями. При несоблюдении данных инструкций система будет иметь базовую/одинарную изоляцию.	设备损坏危险 仅根据本说明书的要求，对 ZSI 接口模块接线。 不遵照这些说明将导致基本 / 单绝缘系统。



1. ML, GC200 Out Signal
2. ML, GC200 Out
3. ML In ST/GF
4. ML In Signal
5. ML-SB Out Com
6. ML-SB Out

ML = Micrologic #.0A/E/P/H/X, #.2A/E, #.3A/E

ML-SB = Micrologic Series B

ST = Short Time

GF = Ground Fault

- ~ 120 Vac
- ~ 120 Vac common
- + +24 Vdc (—)
- -24 Vdc (—)

en Use twisted pair wire with a braided shield to minimize electrical noise in circuits. The maximum distance between devices is 1000 ft. (305 m).

Earth ground the braid of the shield, on the end of the wire closest to the ZSI interface module for its ZSI input and outputs (see Section 8.3 for grounding)

See the downstream and upstream device instruction bulletins for wiring information and diagrams. Connect upstream devices to the OUT terminals of the ZSI Interface Module and the downstream devices to the IN terminals of the ZSI Interface Module. Make sure polarity is correct.

es Utilice un conductor de par trenzado con blindaje trenzado para minimizar la presencia de ruido eléctrico en los circuitos. La distancia máxima entre los dispositivos debe ser de 305 m (1000 pies).

Conecte a tierra el trenzado del blindaje por el extremo del conductor más próximo al módulo de interfaz ZSI para sus salidas y entrada de ZSI (consulte la sección 8.3 para obtener información sobre la conexión a tierra).

Consulte los boletines de instrucciones de los dispositivos aguas abajo y aguas arriba para obtener información sobre el cableado y los diagramas de conexiones. Conecte los dispositivos aguas arriba a los terminales OUT del módulo de interfaz ZSI y los dispositivos aguas abajo a los terminales IN de dicho módulo. Compruebe que la polaridad sea la correcta.

it Utilizzare un cavo doppio intrecciato con schermatura intrecciata per ridurre i disturbi elettrici nei circuiti. La distanza massima tra i dispositivi è 1000 ft. (305 m).

Collegare a terra la treccia della schermatura sull'estremità del cavo più vicina al modulo di interfaccia ZSI per le uscite e gli ingressi ZSI (vedere la Sezione 8.3 per la messa a terra)

Vedere i bollettini di istruzioni del dispositivo a monte e a valle per schemi e informazioni sul cablaggio. Collegare i dispositivi a monte ai terminali OUT del modulo di interfaccia ZSI e i dispositivi a valle ai terminali IN del modulo di interfaccia ZSI. Verificare la correttezza della polarità.

ru Для минимизации электрических шумов в цепях используйте витую пару с плетеным экраном. Максимальное расстояние между устройствами 1000 футов (305 м).

Заземляйте экранирующую оплетку на конце провода, ближайшем к модулю интерфейса ZSI, его входам и выходам ZSI (по поводу заземления см. раздел 8.3)

Сведения о коммутации и схемы см. в буклетах инструкций нижестоящих и вышестоящих устройств. Подключайте вышестоящие устройства к клеммам OUT (Выход) модуля интерфейса ZSI, а нижестоящие — к клеммам IN (Вход) модуля интерфейса ZSI. Убедитесь в правильной полярности подключения.

fr Utilisez un fil à paire torsadée et blindage tressé pour minimiser le bruit électrique dans les circuits. La distance maximum entre des équipements est de 305 m (1000 pieds).

Reliez à la terre la tresse du blindage, à l'extrémité du fil la plus proche du module d'interface ZSI pour son entrée et ses sorties ZSI (consultez la section 8.3 pour la mise à la terre).

Pour obtenir des informations et des schémas de câblage, consultez les fiches d'instructions sur les équipements en amont et en aval. Connectez les équipements en amont aux bornes OUT et les équipements en aval aux bornes IN du module d'interface ZSI. Vérifiez que la polarité est correcte.

de Verwenden Sie einen verdrehten Draht mit Schirmgeflecht, um ein elektrisches Rauschen in den Kreisläufen zu verringern. Der maximale Abstand zwischen Geräten beträgt 305 m (1000 ft).

Erden Sie das Geflecht der Abschirmung am Ende des Drahtes, das sich am nächsten zum ZSI-Schnittstellenmodul befindet, für ZSI-Eingänge und -Ausgänge (zur Erdung, siehe Abschnitt 8.3).

Anweisungsblätter für nach- und vorgeschaltete Geräte. Verbinden Sie die vorgeschalteten Geräte mit der „OUT“-Klemmenleiste des ZSI-Schnittstellenmoduls und die nachgeschalteten Geräte mit der „IN“-Klemmenleiste des ZSI-Schnittstellenmoduls. Achten Sie auf die richtige Polung.

pt Utilize um fio de par trançado com uma blindagem com malha trançada para minimizar o ruído eléctrico em circuitos. A distância máxima entre dispositivos é de 305 m.

Aterre o trançado da proteção, na extremidade do fio mais próximo do módulo de interface ZSI para sua entrada e saídas ZSI (consulte a Seção 8.3 sobre aterramento)

Consulte os boletins de instruções dos dispositivos a montante e a jusante para obter informações sobre cablagem e diagramas. Ligue os dispositivos a montante aos terminais OUT (Saída) do Módulo de interface ZSI e os dispositivos a jusante aos terminais IN (Entrada) do Módulo de interface ZSI. Certifique-se de que a polaridade está correcta.

zh 使用带有编织屏蔽的双绞线，以尽量减少电路中的电噪声。设备之间的最大距离为 305 m (1000 ft.)。

针对 ZSI 输入和输出，对最靠近 ZSI 接口模块的接线末端处的屏蔽编织层接地（相关接地说明，请参阅章节 8.3）

关于接线信息和示意图，请参阅下游和上游设备说明公告。将上游设备与 ZSI 接口模块的输出端子连接，然后将下游设备与 ZSI 接口模块的输入端子连接。确保极性正确。

8.1 Control Power Wiring / Câblage de l'alimentation de contrôle / Cableado de alimentación de control / Verkabelung der Steuerungsversorgung / Cablaggio alimentazione di controllo / Cablagem da potência de controlo / Коммутация управляющего напряжения / 控制电源接线

⚠ CAUTION / ATTENTION / ATENCIÓN / VORSICHT / ATTENZIONE / CUIDADO / ВНИМАНИЕ / 小心			
HAZARD OF PERSONAL INJURY OR EQUIPMENT DAMAGE Incorrect connections may introduce excessive energy to circuitry. - Do not wire control power to signal terminals - Do not wire 120 Vac control power to 24 Vdc terminals. Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.	RISQUE DE BLESSURES CORPORELLES OU DE DOMMAGES MATÉRIELS Des raccordements incorrects peuvent introduire une énergie excessive dans les circuits. - Ne raccordez pas une alimentation de contrôle aux bornes de signal - Ne raccordez pas une alimentation de contrôle de 120 VCA aux bornes 24 VCC. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des lésions corporelles ou des dommages matériels.	PELIGRO DE DAÑOS PERSONALES O MATERIALES Si las conexiones no son correctas, se podría introducir un exceso de energía en los circuitos. - No cablee la alimentación de control con los terminales de señal. - No cablee la alimentación de control de 120 V CA con los terminales de 24 V CC. Si no se siguen estas instrucciones, pueden provocarse lesiones o daños en el equipo.	GEFAHR DER KÖRPERVERLETZUNG ODER MATERIALBESCHÄDIGUNG Nicht ordnungsgemäße Verbindungen können eine erhöhte Leistungszufuhr zu den Stromkreisen zur Folge haben. - Verbinden Sie die Steuerungsversorgung nicht mit den Signalanschlüssen. - Verbinden Sie die 120 VAC Steuerungsversorgung nicht mit 24 VDC-Anschlüssen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.
PERICOLO DI INFORTUNI O DANNI ALL'APPARECCHIATURA I collegamenti errati possono introdurre eccessiva energia nel circuito. - Non collegare l'alimentazione di controllo ai terminali di segnale - Non collegare l'alimentazione di controllo 120 Vca ai terminali 24 Vcc. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.	PERIGO DE FERIMENTOS PESSOAIS OU DANOS NO EQUIPAMENTO Uma ligação incorrecta pode causar a entrada de energia excessiva nos circuitos. - Não ligue a potência de controlo aos terminais de sinais - Não ligue a potência de controlo de 120 Vca para os terminais de 24 Vcc. A não observância destas instruções pode provocar ferimentos pessoais, ou danos no equipamento.	ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ Неправильные соединения могут подать в цепь чрезмерное напряжение. - Не подключайте управляющее напряжение к сигнальным клеммам. - Не подключайте управляющее напряжение 120 В переменного тока к клеммам 24 В постоянного тока. Несоблюдение данных инструкций может привести к травме или повреждению оборудования.	人身伤害或设备损坏危险 错误的连接可能会将过多的能量引入电路。 - 切勿将控制电源与信号端子连接。 - 请勿将 120 Vac 控制电源接至 24 Vdc 端子。 不遵照上述说明会导致人身伤害或设备损坏。

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 注意			
HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE Connect the control power only as laid out in these instructions. Failure to follow these instructions will result in a basic/single insulated system.	RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS Raccordez l'alimentation de contrôle selon ces instructions uniquement. Le non-respect de ces instructions ne confère au système qu'une isolation simple.	RIESGO DE DAÑOS MATERIALES Siga únicamente estas instrucciones para conectar la alimentación de control. Si no se siguen estas instrucciones, se obtendrá un sistema básico/aislado único.	GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DER ANLAGE Verbinden Sie die Spannungsversorgung ausschließlich wie in diesen Anweisungen angegeben. Wenn diesen Anweisungen nicht nachgekommen wird, ist das Resultat ein einfach oder basisisoliertes System.
PERICOLO DI DANNI ALL'APPARECCHIATURA Collegare l'alimentazione di controllo solo come illustrato in queste istruzioni. Il mancato rispetto di queste istruzioni darà luogo ad un sistema di base/con isolamento singolo.	PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO Conecte a energia do controle somente conforme estabelecido nestas instruções. A não observância destas instruções irá resultar em um sistema com isolamento básico/único.	ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ Подключение электропитания управления должно осуществляться строго в соответствии с данными инструкциями. При несоблюдении данных инструкций система будет иметь базовую/одинарную изоляцию.	设备损坏危险 仅根据本说明书的要求，连接控制电源。 不遵照这些说明将导致基本 / 单绝缘系统。

en Locate the ZSI Interface Module power source so the ZSI Interface Module is powered prior to closing the circuit breakers connected to the ZSI system. Use only a dedicated, IEC/UL 60950-1 SELV power supply with no earth ground connection.

Do not connect the ML-SB Out Com to earth ground.

A readily-accessible disconnect device shall be incorporated between the ZSI interface module and its power source.

For 120 Vac applications, install a fast-acting, 1 A, 250 Vac fuse with Melting I_{2t} ≥ 0.7.

es Coloque la fuente de alimentación del módulo de interfaz ZSI de modo que el módulo reciba alimentación antes de cerrar los interruptores automáticos conectados al sistema ZSI. Utilice solo una fuente de alimentación MTBS dedicada según IEC/UL 60950-1 sin conexión a tierra.

No conecte el ML-SB Out Com a la conexión de tierra.

Incorpore un dispositivo de desconexión inmediatamente accesible entre el módulo de interfaz ZSI y su fuente de alimentación.

Para aplicaciones de 120 V CA, instale un fusible rápido de 250 V CA y 1 A con fusión I_{2t} ≥ 0,76 (consulte la imagen siguiente).

it Posizionare la sorgente di alimentazione del modulo di interfaccia ZSI in modo da alimentare il modulo di interfaccia ZSI prima di chiudere i sezionatori collegati al sistema ZSI. Utilizzare solo un alimentatore dedicato IEC/UL 60950-1 SELV senza connessione di messa a terra.

Non collegare il ML-SB Out Com alla massa.

Deve essere incorporato un dispositivo di scollegamento di facile accesso tra il modulo d'interfaccia ZSI e la sua sorgente di alimentazione.

Per applicazioni 120 Vca, installare un fusibile ad azione veloce da 1 A, 250 Vca con punto di fusione I_{2t} ≥ 0,76 (vedere illustrazione di seguito).

ru Разместите источник питания модуля интерфейса ZSI так, чтобы модуль интерфейса ZSI был запитан еще до замыкания автоматических выключателей, подключенных к системе ZSI. Используйте только выделенный источник питания IEC/UL 60950-1 системы БЧНН без заземления.

Не подключайте к заземлению ML-SB Out Com.

В цепь между модулем интерфейса устройства с зональной взаимоблокировкой (zone-selective interlocking, ZSI) и его источником питания должно быть встроено легкодоступное устройство отключения электропитания.

Для подключений 120 В переменного тока следует установить быстродействующий предохранитель на 1 А и 250 В переменного тока с плавким I_{2t} ≥ 0,76 (см. иллюстрацию ниже).

fr Positionnez la source d'alimentation du module d'interface ZSI de telle sorte que ce dernier soit alimenté avant la fermeture des disjoncteurs raccordés au système ZSI.

Ne raccordez pas le fil ML-SB Out Com à la terre.

Un dispositif de déconnexion immédiatement accessible doit être intégré entre le module d'interface ZSI et son alimentation.

Pour les applications de 120 V CA, installez un fusible rapide de 250 V CA et 1 A avec fusion I_{2t} ≥ 0,76 (reportez-vous à l'illustration ci-dessous).

de Lokalisieren Sie die Spannungsversorgung des ZSI-Schnittstellenmoduls, um sicherzustellen, dass das ZSI-Schnittstellenmodul mit Spannung versorgt wird, bevor Sie die mit dem ZSI-System verbundenen Leistungsschalter schließen.

Verwenden Sie ausschließlich eine spezielle IEC/UL 60950-1 SELV-Stromquelle ohne Erdschlussverbindung.

Verbinden Sie ML-SB Out Com nicht mit der Schutzterde.

Zwischen dem ZSI-Schnittstellenmodul und dessen Stromquelle muss eine leicht zugängliche Trennvorrichtung angebracht werden.

Para aplicaciones de 120 V CA, instale un fusible rápido de 250 V CA y 1 A con fusión I_{2t} ≥ 0,76 (consulte la imagen siguiente).

pt Localize a fonte de alimentação do Módulo de interface ZSI para que este seja ligado antes de fechar os disjuntores ligados ao sistema ZSI.

Utilize apenas uma fonte de alimentação IEC/UL 60950-1 SELV dedicada sem ligação à terra.

Não ligue a ML-SB Out Com ao fio de massa.

Um dispositivo de desativação de fácil acesso deve ser instalado entre a interface ZSI e a respectiva fonte de alimentação.

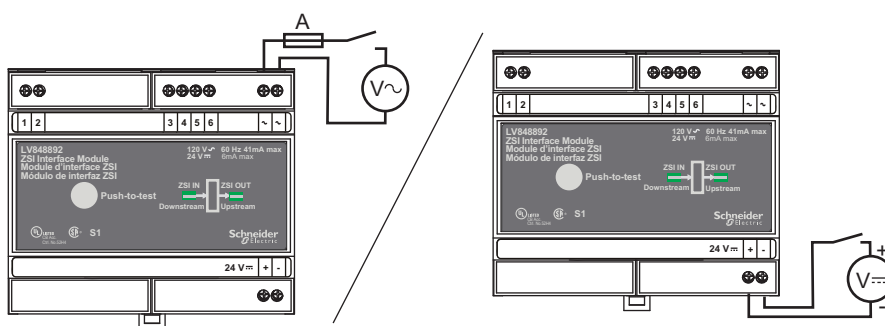
Per applicazioni 120 Vca, installare un fusibile ad azione veloce da 1 A, 250 Vca con punto di fusione I_{2t} ≥ 0,76 (vedere illustrazione di seguito).

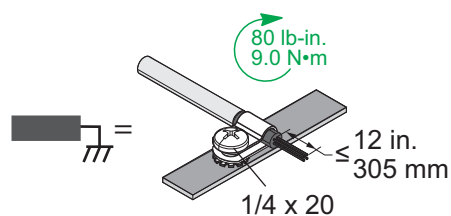
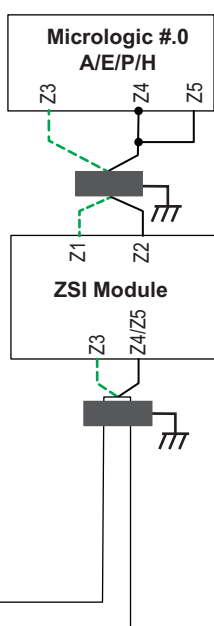
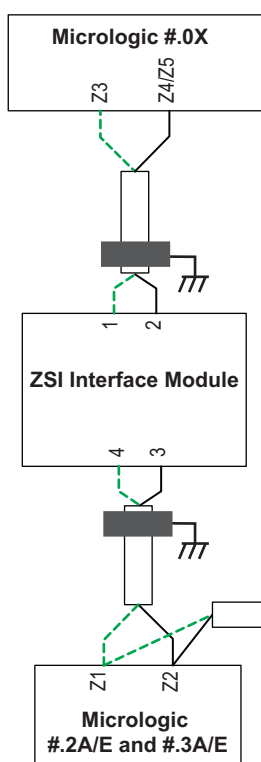
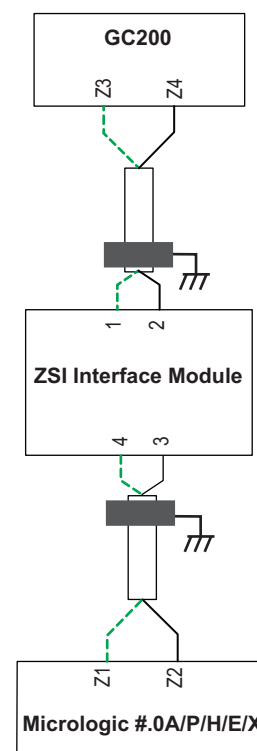
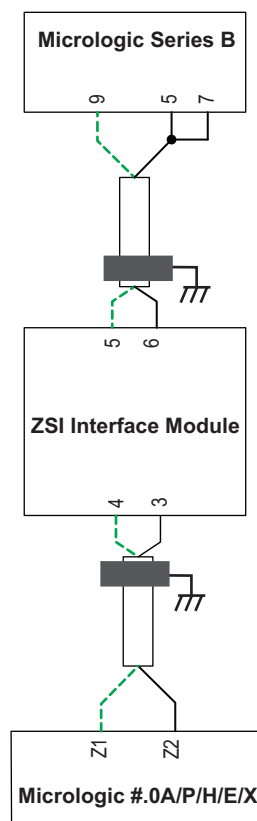
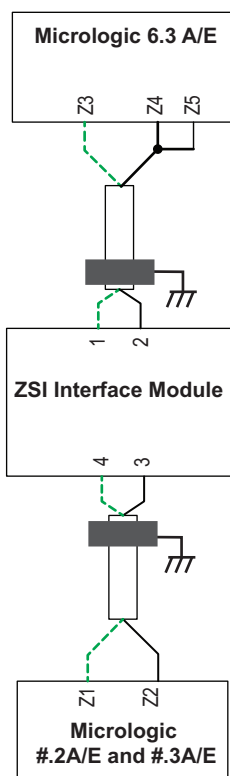
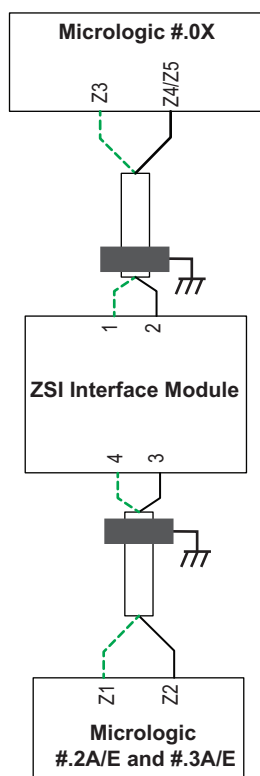
定下 ZSI 接口模块电源的位置，使 ZSI 接口模块在闭合与 ZSI 系统相连的断路器之前获得电力。只可使用无接地连接的专用 IEC/UL 60950-1 SELV 电源。

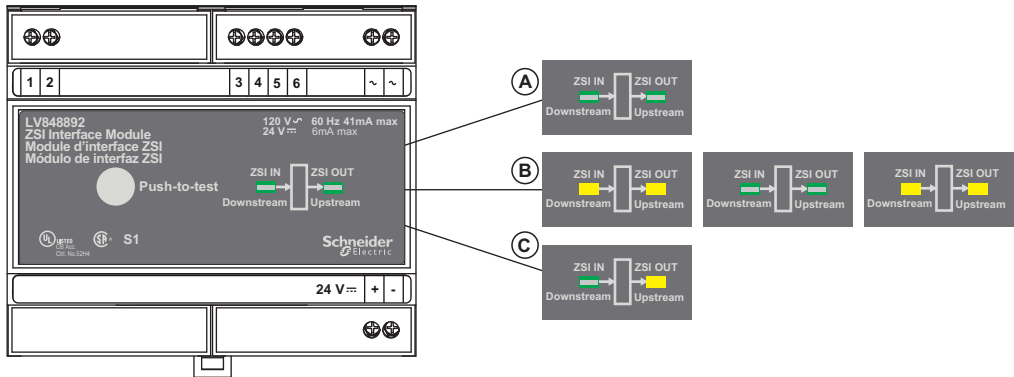
切勿将 ML-SB Out Com 接地。

准备就绪可以访问的断开装置应安装于 ZSI 接口模块与其电源之间。

对于 120 Vac 应用，安装一个熔化热能 I_{2t} ≥ 0.76（参见下图）的快断型 1 安培、250 Vac 保险丝。







- en

A.

No ZSI test signal received, push-to-test button not pressed.

B.

ZSI test signal received from downstream device.

C.

Push-to-test button pressed.
- fr

A.

Aucun signal de test ZSI reçu, bouton Push-to-test non actionné.

B.

Signal de test ZSI reçu de l'équipement en aval.

C.

Bouton Push-to-test actionné.
- es

A.

No se ha recibido ninguna señal de prueba de ZSI; no se ha pulsado el botón pulsador de prueba.

B.

Se ha recibido una señal de prueba de ZSI de un dispositivo aguas abajo.

C.

Se ha pulsado el botón pulsador de prueba.
- de

A.

Kein ZSI-Testsignal empfangen, Testknopf zur Überprüfung nicht gedrückt.

B.

ZSI-Testsignal von nachgeschaltetem Gerät empfangen.

C.

Testknopf zur Überprüfung gedrückt.
- pt

A.

Não foi recebido qualquer sinal de teste ZSI, o botão de teste não foi premido.

B.

O sinal de teste ZSI foi recebido do dispositivo a jusante.

C.

O botão de teste foi premido.
- it

A.

Nessun segnale di test ZSI ricevuto, pulsante di test non premuto.

B.

Segnale di test ZSI ricevuto da dispositivo a valle.

C.

Pulsante di test premuto.
- ru

A.

Тестовый сигнал ZSI не принят, кнопка теста не нажата.

B.

Тестовый сигнал ZSI получен от нижестоящего устройства.

C.

Кнопка теста нажата.
- zh

A.

未收到任何 ZSI 测试信号，未按下“测试”按钮。

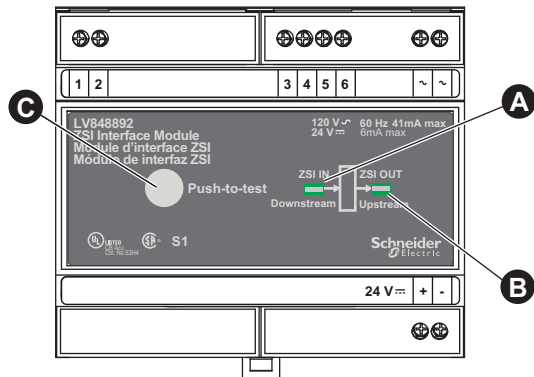
B.

已收到来自下游设备的 ZSI 测试信号。

C.

已按下“测试”按钮。

9.1 Start Test / Démarrage du test / Inicio de la prueba / Start des Tests / Avviare il test / Iniciar teste / Начало теста / 启动测试



- en** A. ZSI IN LED. Indicates a restraint signal from a connected downstream device.
B. ZSI OUT LED. Indicates a restraint signal sent to all connected upstream devices.
C. Push-to-test button. Pressing button sends a test signal to all connected upstream devices.
- fr** A. Voyant ZSI IN. Indique un signal de restriction ZSI émis par un équipement connecté en aval.
B. Voyant ZSI OUT. Indique un signal de restriction ZSI envoyé à tous les équipements connectés en amont.
C. Bouton Push-to-test. Envoie un signal de test à tous les équipements connectés en amont.
- es** A. Indicador LED ZSI IN. Indica que se ha recibido una señal de restricción de ZSI de un dispositivo aguas abajo conectado.
B. Indicador LED ZSI OUT. Indica que se ha enviado una señal de restricción de ZSI a todos los dispositivos aguas arriba conectados.
C. Botón pulsador de prueba. Al pulsar el botón se envía una señal de prueba a todos los dispositivos aguas arriba conectados.
- de** A. ZSI „IN“-LED. Zeigt dem Empfang eines ZSI-Haltesignals von einem verbundenen nachgeschalteten Gerät an.
B. ZSI „OUT“-LED. Zeigt an, das ein ZSI-Haltesignal zu allen verbundenen vorgeschalteten Geräten gesendet wurde.
C. Testknopf zur Überprüfung. Das Drücken des Knopfs sendet ein Testsignal zu allen verbundenen vorgeschalteten Geräten.
- it** A. LED ZSI IN. Indica il segnale di limitazione ZSI da un dispositivo collegato a valle.
B. LED ZSI OUT. Indica il segnale di limitazione ZSI inviato a tutti i dispositivi collegati a monte.
C. Pulsante di test. La pressione del pulsante invia un segnale di test a tutti i dispositivi collegati a monte.
- pt** A. LED DE ENTRADA DE ZSI. Indica o sinal de limitação de ZSI a partir de um dispositivo a jusante ligado.
B. LED DE SAÍDA DE ZSI. Indica um sinal de limitação de ZSI enviado para todos os dispositivos a montante ligados.
C. Botão de teste. Quando prime o botão é enviado um sinal de teste para todos os dispositivos a montante ligados.
- ru** A. Светодиод ZSI IN. Сигнализирует о сигнале торможения ZSI от подключенного нижестоящего устройства.
B. Светодиод ZSI OUT. Сигнализирует о сигнале торможения ZSI, переданного всем подключенным вышестоящим устройствам.
C. Кнопка теста. Нажатие на кнопку посылает тестовый сигнал всем подключенным вышестоящим устройствам.
- zh** A. ZSI 输入 LED. 指示来自所连下游设备的 ZSI 限制信号。
B. ZSI 输出 LED. 指示发送至所有所连上游设备的 ZSI 限制信号。
C. 测试按钮。按下此按钮会将测试信号发送至所有所连上游设备。

en Perform test to check upstream wiring and ZSI OUT LED function.

1. Make sure all connections are secure.
2. Energize control power to module.
Indicator lights ZSI IN (A) and ZSI OUT (B) must not illuminate.
If lights illuminate, a restraint signal is present.
Determine cause of restraint signal.
3. Depress "Push-to-test" button (C).
The ZSI OUT indicator light must illuminate.
If it does not illuminate, see Troubleshooting section.

NOTE: Use primary injection testing check system coordination.

es Ejecute la prueba para comprobar el cableado aguas arriba y el funcionamiento del indicador LED ZSI OUT.

1. Asegúrese de que todas las conexiones estén protegidas.
2. Suministre alimentación de control al módulo.
Los indicadores luminosos ZSI IN (A) y ZSI OUT (B) no deberán encenderse.
Si se encienden, significa que existe una señal de restricción.
Determine la causa de la señal de restricción.
3. Pulse el botón "Push-to-test" (pulsador de prueba) (C).
El indicador luminoso ZSI OUT deberá encenderse.
Si no se enciende, consulte la sección Solución de problemas.

NOTA: Utilice la coordinación del sistema de comprobación de prueba de inyección primaria.

it Eseguire il test per controllare il cablaggio a monte e il funzionamento del LED ZSI OUT.

1. Verificare che tutti i collegamenti siano sicuri.
2. Fornire alimentazione di controllo al modulo.
Le spie ZSI IN (A) e ZSI OUT (B) non devono illuminarsi.
Se le spie si illuminano, è presente un segnale di limitazione.
Stabilire la causa del segnale di limitazione.
3. Premere il pulsante "Push-to-test" (C).
La spia ZSI OUT deve illuminarsi.
Se non si illumina, vedere la sezione Risoluzione dei problemi.

NOTA: Utilizzare la coordinazione sistema di controllo test di immissione primaria.

ru Проведите тест для проверки вышестоящей проводки и функционирования светодиода ZSI OUT.

1. Убедитесь в надежности всех соединений.
2. Подайте на модуль управляющее напряжение.
Индикаторы ZSI IN (A) и ZSI OUT (B) гореть не должны.
Если индикаторы горят, это говорит о наличии сигнала торможения.
Определите причину сигнала торможения.
3. Отожмите кнопку теста (C).
Индикатор ZSI OUT должен гореть.
Если он не светится, см. раздел «Поиск и устранение неисправностей».

ПРИМЕЧАНИЕ: с помощью тестирования основной инъекции проверьте координацию системы.

fr Effectuez le test pour vérifier le câblage en amont et le fonctionnement du voyant ZSI OUT.

1. Vérifiez que toutes les connexions sont sécurisées.
2. Reliez l'alimentation de contrôle au module.
Les voyants ZSI IN (A) et ZSI OUT (B) ne doivent pas s'allumer.
S'ils s'allument, cela signifie qu'un signal de restriction est présent.
Déterminez la cause de ce signal.
3. Appuyez sur le bouton Push-to-test (C).
Le voyant ZSI OUT doit s'allumer.
épannage.

REMARQUE : utilisez le test d'injection primaire pour tester la coordination du système.

de Test durchführen, um die vorgeschaltete Verdrahtung und ZSI-"OUT"-Funktion zu überprüfen.

1. Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen sicher sind.
2. Schalten Sie die Steuerungsversorgung zum Modul an.
Die LED-Anzeigen ZSI-„IN“ (A) und ZSI-„OUT“ sollten nicht leuchten.
Wenn die Anzeigen aufleuchten, liegt ein Haltesignal vor.
Finden Sie die Ursache des Haltesignals.
3. C. Lösen Sie den gedrückten Testknopf zur Überprüfung (C).
Das ZSI-„OUT“-LED sollte leuchten.
Wenn es nicht aufleuchtet, siehe Abschnitt zur Fehlersuche und -behebung.

HINWEIS: Verwenden Sie einen Testaufbau mit primärer Einspeisung.

pt Efectue o teste para verificar a cablagem a montante e a função LED DE SAÍDA DE ZSI.

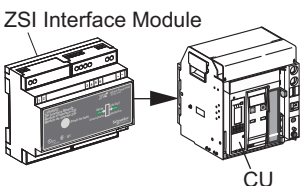
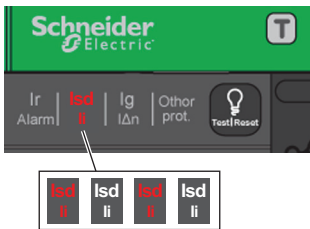
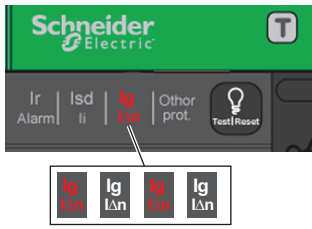
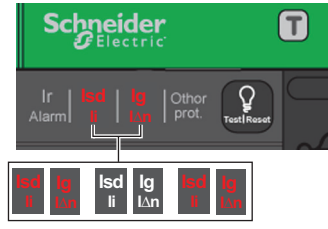
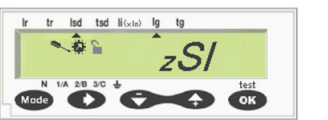
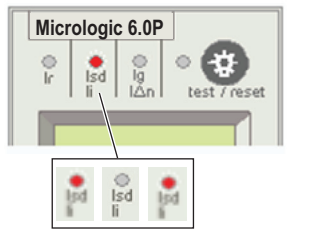
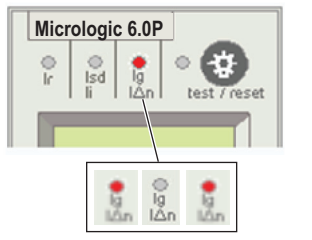
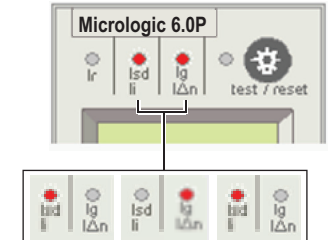
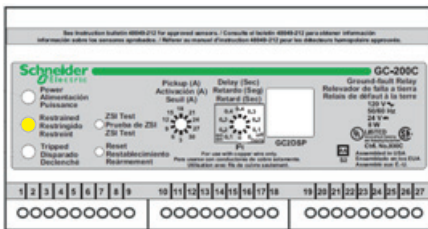
1. Certifique-se de que todas as ligações estão protegidas.
2. Ligue a potência de controlo ao módulo.
Os indicadores luminosos ENTRADA ZSI (A) e SAÍDA ZSI (B) não devem acender-se.
Se os indicadores luminosos se acenderem, é apresentado um sinal de limitação.
Determine a causa do sinal de limitação.
3. Prima o botão de "teste" (C).
O indicador SAÍDA ZSI deve acender-se.
Se não se acender, consulte a secção Resolução de problemas.

NOTA: Utilize a coordenação do sistema de verificação de teste de injeção principal.

执行测试以检查上游接线和 ZSI 输出 LED 功能。

- zh**
1. 确保所有连接牢固。
 2. 向模块施以控制电源电力。
ZSI 输入 (A) 和 ZSI 输出 (B) 指示灯均不得亮起。
如果指示灯亮起, 则表明存在限制信号。
确定限制信号存在的原因。
 3. 按下“测试”按钮 (C)。
ZSI 输出指示灯必须亮起。
如果指示灯没有亮起, 请参阅“故障排除”一节。
- 注意:** 利用主要注射测试检查系统协调性。

9.2 Test Results / Résultats du test / Resultados de las pruebas / Ergebnisse der Überprüfung / Risultati del test / Resultados do teste / Результаты теста / 测试结果

 ZSI Interface Module CU	ZSI	ZSI restrains Isd / ZSI restraint Isd / ZSI limita Isd / ZSI hemmt Isd / ZSI limita Isd / ZSI limita Isd / Торможение ZSI Isd / ZSI 限制 Isd	ZSI restrains Ig / ZSI restraint Ig / ZSI limita Ig / ZSI hemmt Ig / SI limita Ig / ZSI limita Ig / Торможение ZSI Ig / ZSI 限制 Ig	ZSI restrains Isd and Ig / ZSI restraint Isd et Ig / ZSI limita Isd y Ig / ZSI hemmt Isd und Ig / ZSI limita Isd e Ig / ZSI limita Isd e Ig / Торможение ZSI Isd и Ig / ZSI 限制 Isd 和 Ig
CU = Micrologic #.0X	X			
CU = Micrologic #.2A, #.2E, #.3A, #.3E	X			
CU = Micrologic #.0A, #.0E, #.0P, #.0H	X			
CU = Square D GC-200	X			
CU = Square D Micrologic Series B	—	—		

en

Condition	Possible Causes	Solution
ZSI OUT indicator LED is not continuously lit when the push-to-test button is pressed.	Power source (120 Vac or 24 Vdc) is not connected.	Ensure that the power is supplied to the ZSI Interface Module.
	Incorrect polarity of the 24 Vdc power supply.	Check power supply connections.
	Power source is connected to the wrong terminals.	Check power supply connections.
Upstream connected devices do not indicate the receipt of the ZSI test signal.	Incorrect or no connection to the ZSI Interface Module or to the upstream connected devices.	1. Verify connection to the ZSI Interface Module and upstream connected devices. 2. Verify continuity between wiring to the ZSI Interface Module and to the devices.
	Upstream device does not support ZSI test function.	See instruction bulletin for devices that are compatible with ZSI.
	Upstream device is not powered.	Apply external power source to the devices intended to receive the test signal.
	Power source is connected to the wrong terminals	Check power supply connections.
ZSI OUT and ZSI IN LEDs flash slower than once per second when receiving a ZSI test signal from a downstream device.	ZSI Interface Module is not powered.	Check power supply connection to the ZSI Interface Module.
	Incorrect or no connection to the ZSI Interface Module or to the downstream connected device.	Verify connections at the ZSI Interface Module and to the downstream connected device.
	Power source is connected to the wrong terminals	Check power supply connections.

fr

Condition	Causes possibles	Solution
Le voyant ZSI OUT ne s'allume pas en continu lorsque le bouton Push-to-test est actionné.	L'alimentation (120 Vca ou 24 Vcc) n'est pas raccordée.	Vérifiez que le module d'interface ZSI est sous tension.
	La polarité de l'alimentation 24 Vcc est incorrecte.	Vérifiez le raccordement à l'alimentation.
	L'alimentation est raccordée aux mauvaises bornes.	Vérifiez le raccordement à l'alimentation.
Les équipements connectés en amont n'indiquent pas la réception du signal de test ZSI.	Le raccordement au module d'interface ZSI ou aux équipements connectés en amont est incorrect ou n'existe pas.	1. Vérifiez le raccordement au module d'interface ZSI et aux équipements connectés en amont. 2. Vérifiez la continuité du câblage entre le module d'interface ZSI et les équipements.
	L'équipement en amont ne prend pas en charge la fonction de test ZSI.	Consultez la fiche d'instructions pour connaître les équipements compatibles avec la fonction ZSI.
	L'équipement en amont est hors tension.	Raccordez l'alimentation externe aux équipements censés recevoir le signal de test.
	L'alimentation est raccordée aux mauvaises bornes.	Vérifiez le raccordement à l'alimentation.
Les voyants ZSI OUT et ZSI IN clignotent moins de 1 fois par seconde en cas de réception de signal de test ZSI issu de l'équipement en aval.	Le module d'interface ZSI est hors tension.	Vérifiez le raccordement électrique au module d'interface ZSI.
	Le raccordement au module d'interface ZSI ou à l'équipement connecté en aval est incorrect ou n'existe pas.	Vérifiez les raccordements au niveau du module d'interface ZSI et à l'équipement connecté en aval.
	L'alimentation est raccordée aux mauvaises bornes.	Vérifiez le raccordement à l'alimentation.

es

Situación	Posibles causas	Solución
El indicador LED ZSI OUT no se mantiene encendido de forma continua cuando se pulsa el botón pulsador de prueba.	La fuente de alimentación (120 V CA o 24 V CC) no está conectada.	Compruebe que el módulo de interfaz ZSI reciba alimentación.
	La fuente de alimentación de 24 V CC no presenta la polaridad correcta.	Compruebe las conexiones de la fuente de alimentación.
	La fuente de alimentación no está conectada a los terminales correctos.	Compruebe las conexiones de la fuente de alimentación.
Los dispositivos aguas arriba conectados no indican la recepción de la señal de prueba de ZSI.	La conexión con el módulo de interfaz ZSI o con los dispositivos aguas arriba conectados no es correcta o no hay conexión.	1. Compruebe la conexión con el módulo de interfaz ZSI y los dispositivos aguas arriba conectados. 2. Compruebe la continuidad entre el cableado del módulo de interfaz ZSI y el de los dispositivos.
	El dispositivo aguas arriba no admite la función de prueba de ZSI.	Consulte el boletín de instrucciones para obtener información sobre los dispositivos compatibles con ZSI.
	El dispositivo aguas arriba no recibe alimentación.	Aplique una fuente de alimentación externa a los dispositivos previstos para recibir la señal de prueba.
	La fuente de alimentación no está conectada a los terminales correctos.	Compruebe las conexiones de la fuente de alimentación.
Los LED ZSI OUT y ZSI IN parpadean menos de una vez por segundo al recibir una señal de prueba de ZSI de un dispositivo aguas abajo.	El módulo de interfaz ZSI no recibe alimentación.	Compruebe la conexión de la fuente de alimentación con el módulo de interfaz ZSI.
	La conexión con el módulo de interfaz ZSI o con el dispositivo aguas abajo conectado no es correcta o no hay conexión.	Compruebe las conexiones en el módulo de interfaz ZSI y al dispositivo conectado aguas abajo.
	La fuente de alimentación no está conectada a los terminales correctos.	Compruebe las conexiones de la fuente de alimentación.

de

Bedingung	Mögliche Ursachen	Lösung
ZSI-"OUT"-LED leuchtet nicht kontinuierlich, wenn der Testknopf zur Überprüfung gedrückt wird.	Die Spannungsversorgung (120 VAC oder 24 VDC) ist nicht angeschlossen.	Stellen Sie sicher, dass das ZSI-Schnittstellenmodul mit Strom versorgt wird.
	Die 24 VDC-Spannungsversorgung ist falsch gepolt.	Überprüfen Sie die Stromverbindungen.
	Die Spannungsversorgung ist mit den falschen Klemmenleisten verbunden.	Überprüfen Sie die Stromverbindungen.
Die vorgeschalteten verbundenen Geräte zeigen den Empfang des ZSI-Testsignals nicht an.	Falsche oder keine Verbindung zum ZSI-Schnittstellenmodul oder zu den vorgeschalteten verbundenen Geräten.	1. Überprüfen Sie die Verbindung zum ZSI-Schnittstellenmodul und zu den vorgeschalteten verbundenen Geräten. 2. Überprüfen Sie die Verbindung zum ZSI-Schnittstellenmodul und zu den Geräten.
	Das vorgeschaltete Gerät unterstützt die ZSI-Testfunktion nicht.	Siehe das Anweisungsblatt für Geräte, die mit ZSI kompatibel sind.
	Das vorgeschaltete Gerät ist nicht eingeschaltet.	Wenden Sie eine externe Spannungsversorgung bei den Geräten an, die ein Testsignal empfangen sollen.
	Die Spannungsversorgung ist mit den falschen Klemmenleisten verbunden.	Überprüfen Sie die Stromverbindungen.
ZSI-"IN"- und ZSI-"OUT"-LED blinken seltener als einmal pro Sekunde, wenn ein ZSI-Testsignal von einem vorgeschalteten Gerät empfangen wird.	Das ZSI-Schnittstellenmodul ist nicht eingeschaltet.	Überprüfen Sie die Spannungsversorgung des ZSI-Schnittstellenmoduls.
	Falsche oder keine Verbindung zum ZSI-Schnittstellenmodul oder zu den nachgeschalteten verbundenen Geräten.	Überprüfen Sie die Verbindungen am ZSI-Schnittstellenmodul und zu den nachgeschalteten verbundenen Geräten.
	Die Spannungsversorgung ist mit den falschen Klemmenleisten verbunden.	Überprüfen Sie die Stromverbindungen.

it	Condizione	Cause possibili	Soluzione
	Il LED indicatore ZSI OUT non è continuamente illuminato quando si preme il pulsante di test.	L'alimentazione (120 Vca o 24 Vcc) non è collegata.	Verificare che l'alimentazione sia fornita al modulo di interfaccia ZSI.
		Polarità non corretta dell'alimentazione 24 Vcc.	Verificare le connessioni di alimentazione.
		L'alimentazione è collegata ai terminali errati.	Verificare le connessioni di alimentazione.
	I dispositivi collegati a monte non indicano la ricezione del segnale di test ZSI.	Connessione non corretta o assente al modulo di interfaccia ZSI o ai dispositivi collegati a monte.	1. Verificare la connessione al modulo di interfaccia ZSI e ai dispositivi collegati a monte. 2. Verificare la continuità del cablaggio del modulo di interfaccia ZSI e dei dispositivi.
		Il dispositivo a monte non supporta la funzione di test ZSI.	Vedere il bollettino di istruzioni dei dispositivi compatibili con ZSI.
		Il dispositivo a monte non è alimentato.	Fornire alimentazione esterna ai dispositivi previsti per la ricezione del segnale di test.
pt	Condição	Causas possíveis	Solução
	O indicador LED SAÍDA ZSI não se acende de maneira contínua quando o botão de teste é premido.	A fonte de alimentação (120 Vca ou 24 Vcc) não está ligada.	Certifique-se de que é fornecida energia ao Módulo de interface ZSI.
		Polaridade incorreta da fonte de alimentação de 24 Vcc.	Verifique as ligações da fonte de alimentação.
		A fonte de alimentação está ligada aos terminais incorrectos.	Verifique as ligações da fonte de alimentação.
	Os dispositivos ligados a montante não indicam a recepção do sinal de teste ZSI.	A ligação ao Módulo de interface ZSI ou aos dispositivos ligados a montante está incorrecta ou não foi estabelecida.	1. Verifique a ligação ao Módulo de interface ZSI e aos dispositivos ligados a montante. 2. Verifique a continuidade entre a cablagem do Módulo de interface ZSI e dos dispositivos.
		O dispositivo a montante não suporta a função de teste ZSI.	Consulte o boletim de instruções dos dispositivos compatíveis com o ZSI.
		O dispositivo a montante não está ligado.	Aplice uma fonte de alimentação externa aos dispositivos concebidos para receber o sinal de teste.
		A fonte de alimentação está ligada aos terminais incorrectos.	Verifique as ligações da fonte de alimentação.
ru	Условие	Возможные причины	Действия по устранению
	При нажатии на кнопку теста светодиодный индикатор ZSI OUT не светится постоянно.	Источник питания (120 В перем. тока или 24 В пост. тока) не подключен.	Убедитесь, что питание на модуль интерфейса ZSI подано.
		Неправильная полярность питания 24 В пост. тока.	Проверьте подключение электропитания.
		Источник питания подключен не к тем клеммам.	Проверьте подключение электропитания.
	Подключенные вышестоящие устройства не отображают получение тестового сигнала ZSI.	Модуль интерфейса ZSI не подключен к вышестоящим устройствам или подключен неправильно.	1. Проверьте соединение между модулем интерфейса ZSI и вышестоящими подключенными устройствами. 2. Проверьте проводку между модулем интерфейса ZSI и устройствами на отсутствие разрывов.
		Вышестоящее устройство не поддерживает функцию тестирования ZSI.	Для устройств, совместимых с ZSI, см. буклеты инструкций.
		Вышестоящее устройство не запитано.	Подайте питание от внешнего источника на устройства, которые должны получить тестовый сигнал.
		Источник питания подключен не к тем клеммам.	Проверьте подключение электропитания.
zh	状况	可能原因	解决方案
	当按下“按下测试”按钮时，ZSI 输出指示 LED 不会持续亮起。	未连接电源 (120 Vac 或 24 Vdc)。	确保 ZSI 接口模块通电。
		24 Vdc 电源极性错误。	检查电源连接。
		电源已与错误的端子连接。	检查电源连接。
	上游所连设备并未显示已收到 ZSI 测试信号。	错误连接或根本未连接 ZSI 接口模块或上游所连设备。	1. 检验通向 ZSI 接口模块和上游所连设备。 2. 检验通向 ZSI 接口模块的接线与通向设备的接线之间的连通性。
		上游设备并不支持 ZSI 测试功能。	关于与 ZSI 兼容的设备，请参阅说明公告。
		上游设备未通电。	向用于接收测试信号的设备应用外部电源。
		电源已与错误的端子连接。	检查电源连接。
	收到来自下游设备的 ZSI 测试信号时，ZSI 输出和 ZSI 输入指示 LED 的闪烁速度小于每秒一次。	ZSI 接口模块未通电。	检查通向 ZSI 接口模块的电源连接。
		错误连接或根本未连接 ZSI 接口模块或下游所连设备。	检验 ZSI 接口模块处的连接以及通向下游所连设备的连接。
		电源已与错误的端子连接。	检查电源连接。

Schneider Electric USA, Inc.
800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.schneider-electric.us

